

Zastánci Teorie jazykového relativismu (Humboldt, Sapir, Whorf atd.) tvrdí, že v každém jazyce je obsažena specifická vize světa. Pouze prostřednictvím mateřského jazyka chápeme okolní svět, jeho objekty, vlastnosti a vztahy mezi nimi. Jazyk odráží objektivní realitu a ovlivňuje naše chápání světa. A protože se jazyky od sebe liší, je relativní i naše chápání světa. Kolik existuje jazyků, tolik je i různých světů.

Problém jazykové relativity se týká nejen lingvistiky, ale zasahuje i do několika dalších vědních oborů. Pro formulování hypotézy o jazykovém relativismu byly proto podstatné také poznatky z etnografie a etnologie, sociologie, psychologie a filozofie. Jedná se tedy o téma multidisciplinární.

Studium několika cizích jazyků podněcuje jejich vzájemné srovnávání. Také pokusy o převod sdělení z jednoho jazyka do druhého překladatele a lingvisty přivádějí k úvahám o možnostech a mezích translace.

Domníváme se, že v současné době, kdy se angličtina stává univerzálním dorozumívacím jazykem planety, vzrůstá potřeba kvalitního překladu textů. I na první pohled nepatrná nepřesnost významu může mít dalekosáhlé negativní důsledky. Převod sdělení z jednoho jazyka do druhého je tedy téma na nejvyšší míru aktuální.